

CÁC HỖ TRỢ DÀNH CHO

PHỤ HUYNH &  
NGƯỜI GIÁM HỘ  
CỦA

# English Learners



MISSISSIPPI  
DEPARTMENT OF  
EDUCATION



**Carey M. Wright, Tiến Sĩ Giáo Dục GIÁM ĐỐC PHỤ TRÁCH GIÁO DỤC CỦA TIỂU BANG**

**Nathan Oakley, Tiến Sĩ TRƯỞNG BAN GIÁO DỤC**

**Tiến Sĩ Paula A. Vanderford, TRƯỞNG BAN PHỤ TRÁCH TINH THẦN TRÁCH NHIỆM**

**VĂN PHÒNG GIÁO DỤC TIỂU HỌC VÀ ĐỌC**

**Tenette Smith, Tiến Sĩ Giáo Dục**, Giám Đốc Điều Hành, Văn Phòng Giáo Dục Tiểu Học

**Laurie Weathersby**, Giám Đốc Cơ Quan, Văn Phòng các Dịch Vụ Can Thiệp

**Melissa Banks**, Chuyên Viên Công Nghệ Giảng Dạy

**Jayda Brantley**, Chuyên Viên Hỗ Trợ Can Thiệp

**Jen Cornett**, Chuyên Viên Giáo Dục Năng Khiếu

**LeighAnne Cheeseman**, Phụ Tá Điều Phối Viên Học Chữ của Tiểu Bang, Điều Phối Viên Trợ Giúp Người Học Anh Ngữ (K-3)

**Sandra Elliott**, Chuyên Viên Hỗ Trợ Can Thiệp cho Học Sinh Học Anh Ngữ

**VĂN PHÒNG CÁC CHƯƠNG TRÌNH LIÊN BANG**

**Quentin Ransburg**, Giám Đốc Điều Hành, Văn Phòng các Chương Trình Liên Bang

**Farrah Nicholson**, Giám Đốc phụ trách các Chương Trình Trợ Cấp Cạnh Tranh

**Barbara Greene**, Điều Phối Viên Khuyến Khích Phụ Huynh Tham Gia

**VĂN PHÒNG ĐÁNH GIÁ HỌC SINH**

**Jackie Sampsell, Tiến Sĩ Giáo Dục**, Giám Đốc phụ trách Thẩm Định Tiểu Bang

**Sharon Prestridge**, Điều Phối Viên Chương Trình Học Anh Ngữ

**HỖ TRỢ TƯ VẤN**

**TỪ CÁC HỌC KHU CỦA TIỂU BANG MISSISSIPPI**

**Rob Brown**

Điều Phối Viên Dịch Vụ EL  
Starkville Oktibbeha  
Học Khu Hợp Nhất

**Melissa DeAngelo**

Anh Ngữ  
Pascagoula-Gautier School  
District

**Debbie Harmon**

Giám Đốc phụ trách Giáo Trình Học và Đánh Giá Thẩm Định Học Khu Houston

**Mary Johnson**

Chuyên Viên Hỗ Trợ Học Sinh Học Khu Hợp Nhất Greenwood Leflore

**Scott Nyary**

Điều Phối Viên Anh Ngữ/  
Trưởng Nhóm Giáo Viên ESL Học Khu Quận Lamar

**Nancy Tillman**

Điều Phối Viên Anh Ngữ Học Khu Quận Hinds

**Jennifer Wright**

Giáo Viên Anh Ngữ Học Khu Quận Pontotoc

Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang Mississippi, Sở Giáo Dục Tiểu Bang Mississippi, Trường Nghệ Thuật Mississippi, Trường dành cho Học Sinh Khiếm Thị Tiểu Bang Mississippi, Trường dành cho Học Sinh Khiếm Thính Tiểu Bang Mississippi, và Trường Chuyên Toán và Khoa Học Tiểu Bang Mississippi không phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, giới tính, màu da, tôn giáo, quốc gia xuất thân, tuổi, hoặc tình trạng khuyết tật khi cung cấp các dịch vụ và chương trình giáo dục hay cơ hội việc làm và quyền lợi trong việc làm. Văn phòng sau đây được phân công giải quyết các vướng mắc và khiếu nại về các chính sách cấm phân biệt đối xử của các tổ chức nói trên: Director, Office of Human Resources, Mississippi Department of Education, 359 North West Street, P.O. Box 771, Suite 203, Jackson, MS 39205-0771, (601)359-3511.

**MISSISSIPPI DEPARTMENT OF EDUCATION**

359 North West Street  
P. O. Box 771  
Jackson, Mississippi 39205-0771  
(601) 359-2586  
[www.mdek12.org](http://www.mdek12.org)

# Giới Thiệu

Sở Giáo Dục Tiểu Bang Mississippi muốn chào mừng các gia đình đến với các cộng đồng đa dạng của chúng tôi. Chúng tôi đánh giá cao các gia đình như là các đối tác quan trọng trong việc học tập của trẻ em và sẵn sàng chia sẻ các tài liệu này với các bậc phụ huynh và người giám hộ của **các học sinh học Anh ngữ (EL)**. Chúng tôi hy vọng rằng tài liệu này sẽ là nguồn trợ giúp quý giá để giúp quý vị hỗ trợ con quý vị cũng như hiểu rõ hơn về các biện pháp hỗ trợ **người học Anh ngữ** hiện có tại các trường học của Mississippi.

## Người học Anh ngữ

Những học sinh đang học kỹ năng nói, đọc, viết và học thuật tiếng Anh và khả năng sử dụng và hiểu Anh ngữ của các em ảnh hưởng đến khả năng tham gia hiệu quả và đạt kết quả thành công trong học tập. Những người học Anh ngữ thường là những học sinh nói ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh ở nhà.

## Tiếng Anh Học Thuật

là tiếng Anh sử dụng trong các trường học, sách giáo khoa và trong các kỳ thi.



## Trường xác định trẻ là người học Anh ngữ như thế nào?

Mỗi phụ huynh đăng ký cho con mình vào học tại một trường công lập đều cần phải điền **Bản Khảo Sát về Ngôn Ngữ Sử Dụng Ở Nhà**. Mẫu điền này được sử dụng để xác định những học sinh nào có thể cần phải được kiểm tra khả năng sử dụng và hiểu tiếng Anh.

Các trường học của tiểu bang Mississippi cần phải nhận diện những học sinh là **người học Anh ngữ** qua các bước sau đây:

1

Đề nghị phụ huynh hoặc người giám hộ điền thông tin vào **Bản Khảo Sát Ngôn Ngữ Sử Dụng Ở Nhà**. Nếu quý vị phụ huynh hoặc người giám hộ không biết đọc hoặc hiểu tiếng Anh, tài liệu này phải được cung cấp cho quý vị bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được.

2

Những học sinh nói ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh được kiểm tra các kỹ năng Anh ngữ qua công cụ sàng lọc đánh giá trình độ thông thạo Anh ngữ của tiểu bang.

3

Nếu kết quả kiểm tra cho thấy con quý vị vẫn chưa thông thạo Anh ngữ, em sẽ được xếp loại là **người học Anh ngữ**.

## Bản Khảo Sát về Ngôn Ngữ Sử Dụng Ở Nhà

là mẫu điền đưa cho tất cả các phụ huynh hoặc người giám hộ, được sử dụng để xác định những học sinh nào có thể cần được kiểm tra khả năng sử dụng và hiểu tiếng Anh; thời điểm điền bản khảo sát này là khi học sinh đăng ký đi học.



## Ai sẽ giúp tôi hiểu rõ hơn về tiến độ học tập của con tôi?

Quý vị là thành viên của **Nhóm Đánh Giá Học Sinh (SET)**. Nhóm này gồm có các phụ huynh, giáo viên, **hiệu trưởng**, và **chuyên gia tư vấn**. Nhóm sẽ họp vào thời điểm bắt đầu mỗi năm học để lập **Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ (LSP)** của con quý vị (xem các trang 11-12) và trong suốt năm học để thực hiện bất kỳ thay đổi nào nếu cần thiết.

Các buổi họp **SET** này là cơ hội để nhóm thảo luận về tiến trình học Anh ngữ, tiến bộ trong lớp học của con quý vị, và các lĩnh vực khác cần quan tâm.

Quý vị là một phần **RẤT QUAN TRỌNG** trong nhóm này. Các trường học ở tiểu bang Mississippi đánh giá cao ý kiến đóng góp của quý vị khi quý vị tham gia các cuộc họp và các quyết định đưa ra về việc học tập của con quý vị.



### Nhóm Đánh Giá Học Sinh (SET)

nhóm gồm có các phụ huynh và nhân viên của trường, cùng thiết lập **Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ**

### Chuyên Gia Tư Vấn

là thành viên của nhóm giáo dục, và là người cung cấp sự hỗ trợ quý giá cho các học sinh, giúp các em đạt được các mục tiêu học tập, phát triển kỹ năng giao tiếp xã hội và cá nhân, và phát triển nghề nghiệp

### Hiệu Trưởng

là nhà lãnh đạo của trường học và có nhiều trách nhiệm, trong đó bao gồm dẫn dắt các giáo viên, học sinh và nhân viên; phụ trách kỷ luật học sinh; thiết lập và thực hiện các chương trình của trường; tuyển dụng và đánh giá giáo viên; và giữ liên lạc với phụ huynh và người giám hộ về các chương trình của trường cũng như các vấn đề cụ thể liên quan đến con em họ

**Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ (LSP)** là tài liệu xác định các dịch vụ học Anh ngữ, các mục tiêu ngôn ngữ, và **các phương tiện trợ giúp đặc biệt** mà con quý vị sẽ nhận được khi em được xác định là học sinh học Anh ngữ



## Con tôi có ở trong lớp học đặc biệt không?

Tại đa số các trường học, con quý vị sẽ được giảng dạy bởi một **giáo viên phụ trách học sinh học Anh ngữ (EL)** hoặc nhân viên hỗ trợ người học Anh ngữ **và (các) giáo viên đứng lớp trong chương trình giáo dục thông thường**. **Giáo viên chuyên hỗ trợ người học Anh ngữ** hoặc nhân viên hỗ trợ người học Anh ngữ sẽ tập trung dạy các kỹ năng Anh ngữ. **(Các) giáo viên đứng lớp** trong chương trình học thông thường sẽ dạy các môn học chẳng hạn như toán, khoa học, ngữ văn tiếng Anh, và khoa học xã hội và sẽ hỗ trợ thêm nếu cần. Giáo viên trong chương trình giáo dục thông thường và **giáo viên EL** cùng hợp tác cung cấp hỗ trợ tốt nhất ở mức có thể để giúp con quý vị phát triển Anh ngữ và học tập.

Ở một số trường, giáo viên chương trình giáo dục thông thường của con quý vị sẽ phụ trách dạy các môn học và các kỹ năng học Anh ngữ. Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin từ trường của con quý vị về việc ai sẽ cung cấp các dịch vụ này.



### Giáo viên giảng dạy cho người học Anh ngữ (EL)

chú trọng đến việc phát triển Anh ngữ; phối hợp với giáo viên trong chương trình giáo dục thông thường để cung cấp sự hỗ trợ tốt nhất ở mức có thể để giúp học sinh phát triển Anh ngữ và tiến bộ trong học tập

### Giáo viên đứng lớp trong chương trình giáo dục thông thường

giảng dạy các môn học (chẳng hạn như toán, khoa học, Văn Khoa Anh Ngữ, và nghiên cứu xã hội) và cung cấp hướng dẫn giảng dạy được điều chỉnh nếu cần



## Con tôi hội đủ điều kiện được nhận những hỗ trợ nào với tư cách là học sinh EL?

Con quý vị có thể hội đủ điều kiện được nhận một số điều chỉnh thích nghi để giúp các em thông thạo nội dung môn học ở trình độ cấp lớp. Các điều chỉnh thích nghi này gọi là **các phương tiện trợ giúp đặc biệt** và **các điều chỉnh** trong **Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ** (xem trang 11-12) và sẽ hỗ trợ em trong cả lớp học và trong các kỳ thẩm định. Có nhiều dạng **phương tiện trợ giúp đặc biệt** và **điều chỉnh** có thể được sử dụng để hỗ trợ con quý vị trong quá trình các em học Anh ngữ cũng như nội dung môn học chính.

Ví dụ, con quý vị có thể được phép sử dụng bảng chú giải thuật ngữ từng từ để giúp em chuyển ngữ thông tin, hoặc em cũng có thể được phép có thêm thời gian để hoàn thành bài tập.

Cần thảo luận về các điều chỉnh thích nghi này trong mỗi buổi họp **SET**.



### Các điều chỉnh

là những thay đổi đối với nội dung học chính sao cho các mục tiêu học tập là khác nhau và dễ dàng tiếp cận hơn cho học sinh

### Các phương tiện trợ giúp đặc biệt

các công cụ và cách thức dùng để giúp học sinh thể hiện khả năng hiểu các kỹ năng đã học và/hoặc những cách thức thay thế khác mà học sinh được phép thể hiện kiến thức của các em



## Con tôi có giáo viên riêng để giúp cháu học Anh ngữ không?

Một số trường phân công các giáo viên riêng làm việc với học sinh EL để giúp hỗ trợ các em học Anh ngữ. Ở các trường học không có **giáo viên EL** các trường có thể cung cấp các trợ giảng giáo viên hoặc gia sư để làm việc với con quý vị nhằm giúp các em học Anh ngữ. Các giáo viên, trợ giảng, và gia sư này là nguồn trợ giúp tuyệt vời cho quý vị và sẽ tham gia các buổi họp **SET**.



### CÁC CÂU HỎI dành cho cho giáo viên EL của con tôi

#### Bài kiểm tra trình độ thông thạo Anh ngữ

là bài đánh giá được sử dụng để xác định mức độ phát triển và trình độ thông thạo Anh ngữ của các học sinh EL trong mỗi năm học; bài kiểm tra được thực hiện vào mùa xuân trong mỗi năm học và kết quả sẽ được thông báo cho phụ huynh hoặc người giám hộ vào mùa thu của năm học sau

- Trường sẽ sử dụng dạng chương trình nào để dạy tiếng Anh cho con tôi?
- Điểm gần đây nhất của con tôi trong kỳ **kiểm tra trình độ thông thạo Anh ngữ** của tiểu bang là điểm gì?
- Con tôi tiến bộ trong việc học Anh ngữ như thế nào, và khi nào trường dự kiến sẽ cho con tôi rời khỏi chương trình EL?
- Con tôi có thể được nhận các **phương tiện trợ giúp đặc biệt** nào trong lớp học để giúp cháu học Anh ngữ và nội dung học theo cấp lớp?
- Trường cung cấp cho con tôi hỗ trợ nào để giúp cháu trong các môn học khác?
- Tôi có thể hỗ trợ việc con tôi học Anh ngữ như thế nào?
- Có các nguồn trợ giúp nào cho gia đình tôi học ở nhà để hỗ trợ việc học Anh ngữ?



## Khi nào tôi có thể nói chuyện với giáo viên phụ trách lớp về tiến độ học tập của con tôi?

Các buổi họp phụ huynh/giáo viên là cơ hội để phụ huynh và/hoặc người giám hộ gặp gỡ và thảo luận với giáo viên về tiến bộ học tập cũng như hạnh kiểm của con em mình. Các giáo viên cũng sẽ thảo luận về **Các Tiêu Chuẩn về Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp của Tiểu Bang Mississippi**, mà học sinh cần phải học cho năm học đó. Các buổi học này là cơ hội quan trọng để chia sẻ các điểm mạnh cũng như các mặt cần phát triển của con quý vị và cùng với giáo viên tìm hiểu những cách thức giúp con quý vị đạt kết quả thành công. Đa số các trường học đều xếp lịch một hoặc hai ngày họp đặc biệt trong năm học cho tất cả các phụ huynh/người giám hộ. Nếu quý vị muốn thu xếp thêm thời gian để gặp nhân viên nhà trường của con quý vị, quý vị chỉ cần liên lạc với giáo viên của con quý vị để sắp xếp một lịch hẹn.

### Các Tiêu Chuẩn về Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp của Tiểu Bang Mississippi

các tiêu chuẩn này đề ra các kỹ năng và kiến thức mà học sinh cần thông thạo cho mỗi cấp lớp và trong mỗi môn học

Việc tham dự các buổi họp phụ huynh/giáo viên có thể gây căng thẳng cho cả phụ huynh/người giám hộ và giáo viên. Nếu quý vị lo ngại rằng khả năng quý vị hiểu những gì giáo viên nói và/hoặc khả năng giáo viên hiểu được những gì quý vị nói có thể khiến quý vị khó tham gia trọn vẹn buổi họp, hãy liên lạc với trường để tìm hiểu về các lựa chọn cung cấp thông dịch viên hiện có. Việc này sẽ giúp giảm bớt căng thẳng trong các buổi họp và giúp quý vị và giáo viên hiểu nhau trọn vẹn để xác định những cách thức hỗ trợ tốt nhất cho con quý vị.



### CÁC THẮC MẮC cho giáo viên phụ trách lớp của con tôi

- Con tôi cần phải học những gì trong năm nay?
- Hiện tại con tôi tiến bộ học tập như thế nào trong lớp học này?
- Tôi sẽ có thể làm gì ở nhà để giúp con tôi?
- Con tôi nhận được những hỗ trợ nào ở lớp để cháu hiểu và nói tiếng Anh?
- Con tôi nhận được những hỗ trợ nào từ trường để giúp cháu lĩnh hội thông tin ở cấp trình độ lớp?
- Con tôi có nhận được các hỗ trợ trong học tập bằng tiếng mẹ đẻ của cháu không?
- Hiện có **các phương tiện trợ giúp đặc biệt** nào để con tôi sử dụng trong lớp học nhằm giúp cháu hiểu các thông tin đề cập trong buổi học?
- Con tôi có thể sử dụng **các phương tiện trợ giúp đặc biệt** này trong các bài kiểm tra ở lớp và các kỳ thi cuối năm ở tiểu bang không?
- Con tôi sẽ cần phải hoàn thành các dạng bài tập ở nhà nào?
- Bài tập ở nhà được đăng ở đâu để tôi bảo đảm là con tôi hoàn thành theo mức khả năng tốt nhất của cháu?





## Tôi nên liên lạc với ai nếu có thắc mắc về trường nói chung?

**Các Hiệu Trưởng** tại các trường học ở Mississippi là các nhà lãnh đạo trường học và có nhiều trách nhiệm, trong đó bao gồm dẫn dắt các giáo viên, học sinh và nhân viên; phụ trách kỷ luật học sinh; thiết lập và thực hiện các chương trình của trường; tuyển dụng và đánh giá các giáo viên; và giữ liên lạc với phụ huynh và/hoặc người giám hộ về các chương trình của trường cũng như các vấn đề cụ thể liên quan đến con em họ.



### CÁC CÂU HỎI dành cho hiệu trưởng

- Làm thế nào để yêu cầu được thông dịch viên hỗ trợ ở trường?
- Tôi có thể nói chuyện với ai nếu nghĩ rằng con tôi là đứa trẻ có năng khiếu?
- Tôi có thể nói chuyện với ai nếu tôi nghĩ rằng con tôi có tình trạng khuyết tật?
- Con tôi sẽ được hỗ trợ như thế nào trong thời gian ở trong chương trình EL và sau khi rời chương trình để bảo đảm đạt kết quả thành công trong học tập?
- Tôi nên nói chuyện với ai về các nguồn trợ giúp trong cộng đồng có thể giúp ích cho gia đình tôi?
- Bài tập ở nhà được đăng ở đâu để tôi bảo đảm là con tôi hoàn thành theo mức khả năng tốt nhất của cháu?

**Thư ký** và **chuyên gia tư vấn** của trường cũng có thể cung cấp cho quý vị các thông tin quan trọng về các sự kiện và dịch vụ của trường.



### CÁC CÂU HỎI dành cho thư ký hoặc chuyên gia tư vấn học đường

- Tôi có thể nói chuyện với ai về các chứng dị ứng hoặc bệnh tật của con tôi?
- Tôi có thể nói chuyện với ai về các loại thuốc men mà con tôi có thể cần dùng khi ở trường và các quy trình cho dùng thuốc?
- Tôi có thể tình nguyện tham gia các sự kiện của trường/ lớp học như thế nào?
- Tôi có thể tham gia hoặc gia nhập tổ chức phụ huynh của trường như thế nào?
- Quy trình báo cáo nghỉ vắng mặt của trường là như thế nào?
- Tôi có thể nói chuyện với ai về việc giúp con tôi thích nghi tốt hơn với trường học?

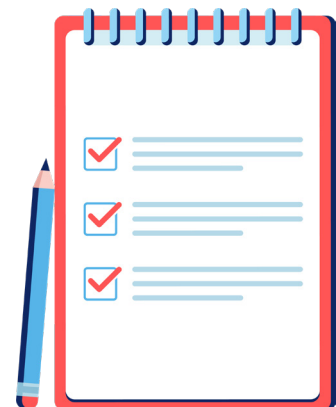
#### Thư ký

chào đón các học sinh và phụ huynh và cung cấp thông tin tổng quát về trường, họ cũng xếp lịch hẹn, trả lời điện thoại và hỗ trợ hành chính cho các giáo viên và viên chức quản lý trường, họ cũng giúp lưu giữ hồ sơ của học sinh



## Làm thế nào để tôi biết đến các thông báo quan trọng của trường hoặc giáo viên?

Nhiều trường giữ liên lạc qua một công cụ lập kế hoạch hay thời gian biểu mà quý vị nên đọc hàng ngày để giúp con quý vị theo kịp tiến độ bài tập ở nhà. Công cụ này cũng giúp quý vị thường xuyên cập nhật thông tin về tất cả các thông báo và hoạt động quan trọng của trường. Hỏi giáo viên của con quý vị để biết giáo viên và trường sử dụng phương thức liên lạc nào (chẳng hạn như Remind 101, Class Dojo, bản tin dạng ấn bản hoặc bản tin điện tử, công cụ lập kế hoạch hàng ngày, v.v.).





## Tôi có những quyền gì với tư cách là phụ huynh của học sinh EL?

### THÔNG BÁO

Các trường học cần phải gặp phụ huynh hoặc người giám hộ để cung cấp thông tin cập nhật về tình hình phát triển Anh ngữ của con em họ. Thông tin này thường được cung cấp trong các buổi họp thảo luận về **LSP** và kết quả các kỳ thẩm định của tiểu bang và trường học (mẫu ví dụ về **LSP** có trong trang 11).



### THÔNG TIN LIÊN LẠC

Trường học phải bảo đảm rằng có sự liên lạc hiệu quả với phụ huynh hoặc người giám hộ bằng ngôn ngữ mà họ có thể hiểu được. Quý vị có quyền yêu cầu thông dịch tại các buổi họp với trường và yêu cầu chuyển ngữ các tài liệu của trường sang ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được.



### LỰA CHỌN

Quý vị có quyền từ chối các dịch vụ Anh ngữ mà trường cung cấp cho con quý vị. Điều này có nghĩa là con quý vị sẽ không tham gia các chương trình hoặc các buổi học Anh ngữ để giúp em học tiếng Anh.



Vui lòng lưu ý là ngay cả khi quý vị từ chối các dịch vụ EL, con quý vị vẫn sẽ được xếp loại là **người học Anh ngữ** và sẽ cần phải làm **Bài Kiểm Tra Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ** hàng năm cho đến khi em đạt các trình độ yêu cầu để được coi là thông thạo Anh ngữ.



## Con tôi có những quyền gì với tư cách là người học Anh ngữ?

### TIẾP CẬN

Các học sinh EL có quyền công dân, đó là được giảng dạy cả Anh ngữ và nội dung môn học ở trình độ cấp lớp mà không bị tách rời với các bạn cùng lớp. Phải cung cấp cơ hội tiếp cận này cho học sinh trong tất cả các tình huống học tập, chẳng hạn như trong năm học bình thường và trong thời gian học từ xa.



### CÁC HỖ TRỢ

Tùy thuộc vào trình độ thông thạo Anh ngữ của con quý vị, **SET** sẽ quyết định những dạng hỗ trợ nào sẽ đáp ứng tốt nhất các nhu cầu của con quý vị. Hỏi trường học của con quý vị để biết các dạng chương trình phát triển ngôn ngữ nào đang được sử dụng.



### CÁC DỊCH VỤ TRƯỜNG HỌC

Con quý vị có quyền nhận tất cả các dịch vụ khác của trường, chẳng hạn như chương trình học dành cho học sinh năng khiếu, giáo dục đặc biệt, chương trình dành cho học sinh hạng danh dự, chương trình nâng cao, và **Hệ Thống Hỗ Trợ theo Nhiều Cấp Độ** để bảo đảm em thành công trong lớp học và đang học **Các Tiêu Chuẩn về Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp của Tiểu Bang Mississippi**.



### Hệ Thống Hỗ Trợ Nhiều Cấp Độ (MTSS)

các cấp độ hỗ trợ trong học tập và hành vi nhằm khuyến khích tất cả các học sinh đạt kết quả thành công





## Tôi có thể giúp đỡ con tôi ở nhà như thế nào để thành công trong học tập?

Để con quý vị thành công trong học tập, chúng tôi khuyến khích quý vị nắm rõ các tiêu chuẩn học tập mà con quý vị sẽ học ở trường. Các trường học ở Mississippi dạy **Các Tiêu Chuẩn về Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp của Tiểu Bang Mississippi** (<https://www.mdek12.org/OAE/college-and-career-readiness-standards>). Con quý vị sẽ cần phải học **Các Tiêu Chuẩn về Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp của Tiểu Bang Mississippi** trong thời gian học Anh ngữ. Việc này có thể khó khăn đối với trẻ em, chính vì vậy quý vị phụ huynh/người giám hộ của các học sinh EL cần nắm rõ những nội dung mà con quý vị sẽ học.

Sở Giáo Dục Mississippi đã biên soạn các cuốn sách cho mỗi cấp lớp, từ mầm non đến lớp 8 để giúp các phụ huynh/người giám hộ hiểu **Các Tiêu Chuẩn về Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp của Tiểu Bang Mississippi** trong môn Toán và Văn Khoa Anh Ngữ. Những cuốn sách này cũng cung cấp các hoạt động mà quý vị có thể làm ở nhà để hỗ trợ con quý vị hiểu nội dung kiến thức được giảng dạy trên lớp. Những cuốn sách này có các phiên bản nhiều ngôn ngữ.

- Các phiên bản tiếng Anh: <https://www.mdek12.org/OAE/OEER/FamilyGuidesEnglish>
- Các phiên bản tiếng Tây Ban Nha: <https://www.mdek12.org/OAE/OEER/FamilyGuidesSpanish>



## Làm thế nào để biết tiến độ học Anh ngữ của con tôi?

Mỗi học khu cần phải gửi báo cáo về nhà cho các phụ huynh hoặc người giám hộ, trong đó giải thích tiến độ học Anh ngữ của đứa trẻ. Đa số các học khu sẽ gửi **báo cáo cho gia đình** vào thời điểm bắt đầu năm học, trong đó cho biết kết quả **Bài Kiểm Tra Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ** của con quý vị trong năm trước.

### Báo Cáo cho Gia Đình

cung cấp thông tin về trình độ thông thạo Anh ngữ của học sinh trong bốn lĩnh vực kỹ năng, nghe, nói, đọc, và viết.



## Làm thế nào để biết là con tôi đang học những kỹ năng nào để giúp cháu sử dụng Anh Ngữ thông thạo hơn?

Mỗi trường học cần phải điền bản **Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ** cá nhân để cho biết dạng chương trình học Anh ngữ mà con quý vị tham gia, thông tin căn bản về tiến độ học tập của con quý vị, tiến trình học Anh ngữ, và các mục tiêu cho năm tới. Có thêm thông tin giải thích về **Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ** ở trang 11-12.



## Tôi có thể làm gì ở nhà để giúp con tôi học Anh ngữ?

Có bốn kỹ năng ngôn ngữ (nghe, nói, đọc, và viết). Quan trọng là cần giúp con quý vị tìm những cách thức thực hành tất cả bốn kỹ năng này ở nhà.



**NÓI**



**NGHE**



**ĐỌC**



**VIẾT**

Một trong những cách quan trọng nhất mà quý vị có thể hỗ trợ con trong quá trình con học tiếng Anh là khuyến khích con đọc ở nhà bằng tiếng Anh hoặc bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị. Đọc bằng tiếng Anh hoặc tiếng mẹ đẻ sẽ giúp

- phát triển kiến thức từ vựng,
- hỗ trợ các kỹ năng giải mã ngôn ngữ, và
- giúp đọc thông thạo và đọc hiểu tốt hơn.



Quý vị cũng có thể cùng con

- thực hành bằng các thẻ bài học từ vựng,
- gọi tên các vật dụng xung quanh nhà, và
- sử dụng các ứng dụng ngôn ngữ miễn phí chẳng hạn như Duolingo hoặc các nguồn trợ giúp học ngôn ngữ khác để giúp xây dựng kiến thức từ và cách sử dụng đúng.



Tới thư viện địa phương và đăng ký thẻ thư viện cho con quý vị cũng là cách hỗ trợ các kỹ năng ngôn ngữ của con. Thẻ thư viện được cấp miễn phí và giúp con mượn sách, sách âm thanh và các tài liệu khác miễn phí. Thư viện cũng cung cấp nhiều chương trình miễn phí mà các gia đình có thể tham gia.



Nói chuyện với giáo viên của con về các chương trình cụ thể hiện đang được sử dụng với con quý vị và những cách quý vị có thể giúp đỡ con khi ở nhà.



Quan trọng là cần trò chuyện hàng ngày với con về các hoạt động tại trường học (bằng bất kỳ ngôn ngữ nào). Việc giao tiếp giữa cha mẹ và con cái có thể mang lại những ảnh hưởng tích cực lâu dài đối với việc học tập của con. Quý vị có thể biết nhiều thông tin về việc học hành chỉ bằng cách trò chuyện với con về ngày học, các bài tập, và các hoạt động liên quan khác. Việc này cũng giúp con phát triển kỹ năng nghe và nói sẽ giúp con thành công hơn trong học tập và trong cuộc sống.



Khuyến khích con tham gia các hoạt động ngoài giờ học chẳng hạn như các câu lạc bộ của trường học hoặc các nhóm/đội cũng là cách để hỗ trợ con phát triển các kỹ năng Anh ngữ. Các hoạt động này giúp con có cơ hội tiếp xúc và trò chuyện với những học sinh khác có cùng sở thích.





## Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ là gì?

**Kế hoạch dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ** là tài liệu xác định các dịch vụ học Anh ngữ, các mục tiêu ngôn ngữ, và **các phương tiện trợ giúp đặc biệt** mà con quý vị sẽ nhận được khi em được xác định là học sinh học Anh ngữ (EL). Kế hoạch này được lập bởi nhóm **SET**, trong đó bao gồm quý vị và nhiều nhân sự khác nhau của trường.

### MẪU KẾ HOẠCH DỊCH VỤ TRỢ GIÚP NGÔN NGỮ

Vui lòng lưu ý không phải tất cả các học khu đều sử dụng bản **Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ** giống nhau. Tuy nhiên, sẽ có các thông tin căn bản trong mẫu ví dụ sau đây.

**APPENDIX B Language Service Plan (for Students with Limited English Proficiency)**

This form should be completed by the individual responsible for providing the instructional program for the EL students and the classroom teacher. This form should be updated annually. **Person completing this form**

<b>STUDENT NAME</b>															
<b>PRIMARY LANGUAGE SPOKEN</b>		<b>LANGUAGE(S) SPOKEN IN HOME</b>													
<b>ADDITIONAL LANGUAGE(S)</b>		<b>DATE FIRST ENROLLED IN A U.S. SCHOOL</b>	<b>IMMIGRANT STATUS (&lt; 3 yrs)</b>												
<b>PARENT/GUARDIAN NAME</b>															
<b>PHONE</b>	(home)	(work)	(cell)												
<b>HOME/SCHOOL COMMUNICATION</b> to parent/guardian is requested in:		<input type="checkbox"/> English <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Native Language: _____													
		<input type="checkbox"/> Oral <b>OR</b> <input type="checkbox"/> Written													
<b>ACADEMIC HISTORY PRIOR TO ENTERING CURRENT DISTRICT</b>															
Age Started School	Years in Preschool/K	Years in grades 1-5	Years in grades 6-12												
Last grade completed	<input type="checkbox"/> Interrupted Formal Education <input type="checkbox"/> Limited Schooling <input type="checkbox"/> No Formal schooling														
Has the student been referred for Special Education?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	Does the child have an IEP?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No												
		Does the child have an 504 Plan?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No												
<b>ACADEMIC ACHIEVEMENT LEVEL HISTORY</b>															
SUBJECT	BELOW GRADE LEVEL	ON OR ABOVE GRADE LEVEL	METHOD USED TO DETERMINE LEVEL	INFORMATION NOT AVAILABLE											
Example: Math	X		Course grade from previous year (D)												
Math															
Reading															
Writing															
Social Studies															
Science															
<b>ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY TEST INFORMATION</b>															
TEST	Date	Score	Level	Date	Score	Level	Date	Score	Level	Date	Score	Level	Date	Score	Level
ELPT Speaking															
ELPT Listening															
ELPT Reading															
ELPT Writing															
Composite SCORE															

**Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ** có thông tin quan trọng về nền tảng học tập của con quý vị cũng như thông tin về cách thức liên lạc với quý vị cho các buổi họp.

**APPENDIX B (continued) | Language Service Plan (for Students with Limited English Proficiency)**

EL SERVICE			
Date Identified EL Program:		Date Entered EL Program:	
<input type="checkbox"/> Student will receive Direct EL Services for _____ Minutes _____ Days a week			
<input type="checkbox"/> Student will be placed in an EL Class for one Credit (Grades 7-12 only) Year: _____ Semester: _____			
<input type="checkbox"/> Parents Declined Services (school is still obligated to serve)		Comments:	
Number of years until the student is identified as a Long Term English Learner (LTEL):			
List specific measurable goals for each domain (Listening, Speaking, Reading, and Writing):			
LISTENING	SPEAKING	READING	WRITING

**STANDARDIZED TESTING ACCOMMODATIONS**

Refer to the current edition of the **Mississippi Test Accommodations Manual** for the allowable accommodations for each assessment. Specify each testing accommodation, the code for the accommodation, and each standardized test to which the accommodation applies. **NOTE: The accommodations listed below must be used during regular classroom assessments and on district wide assessments prior to being used on state wide assessments.**

ACCOMMODATION(S)	CODE #	TEST(S)

**Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ** cũng có các thông tin quan trọng về dạng chương trình học Anh ngữ mà con quý vị sẽ được đưa vào cũng như các mục tiêu cụ thể mà con quý vị sẽ cố gắng đạt được trong cả năm để nâng cao các kỹ năng nghe, nói, đọc, và viết tiếng Anh. Kế hoạch cũng liệt kê **các phương tiện trợ giúp đặc biệt** được phép cho hoạt động thi cử của tiểu bang dành riêng cho con quý vị.

Ngoài ra, kế hoạch còn liệt kê **các phương tiện trợ giúp đặc biệt** cho các kỳ thi của tiểu bang, có thể sử dụng để giúp con quý vị hiểu nội dung giảng dạy tốt hơn ở mỗi cấp lớp.

Mỗi **Kế Hoạch Dịch Vụ Trợ Giúp Ngôn Ngữ** sẽ xác định **các phương tiện trợ giúp đặc biệt** và **các điều chỉnh** cụ thể trong lớp học để giúp con quý vị thể hiện những gì các em đã học trong các môn học, ngay cả khi kỹ năng Anh ngữ của em có thể còn hạn chế.

Tất cả các thành viên trong nhóm cần ký bản **kế hoạch dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ** sau khi tất cả các thông tin chi tiết đã được hoàn thiện.

**APPENDIX B (continued) | Language Service Plan (for Students with Limited English Proficiency)**

All testing accommodations are classroom accommodations, however not all classroom accommodations are state testing accommodations.

**CLASSROOM INSTRUCTIONAL SUPPORTS AND ACCOMMODATIONS/MODIFICATIONS**

To meet the needs of this child, the following are recommendations for use in regular classroom instruction:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Paraphrasing or repeating directions in English  | <input type="checkbox"/> Provide shortened assignments   |
| <input type="checkbox"/> Personal cueing  | <input type="checkbox"/> Face student when speaking – speak slowly   |
| <input type="checkbox"/> Read the test directions (but not the test items) to individual students or in a small group – repeating and/or paraphrasing the directions, if needed | <input type="checkbox"/> Print instead of using cursive; type all notes, tests, handouts                                     |
| <input type="checkbox"/> Dictation of answers to test administrator/proctor (scribe) in English only  | <input type="checkbox"/> Use high interest/low vocabulary text material  |
| <input type="checkbox"/> Reader (oral administration)   | <input type="checkbox"/> Use overhead and provide students with copies of teacher transparencies/notes/lectures              |
| <input type="checkbox"/> Native language word-to-word dictionaries/electronic word-to-word dictionaries (no definitions)  | <input type="checkbox"/> Make instruction visual – use graphic organizers, pictures, maps, graphs, etc. to aid understanding |
| <input type="checkbox"/> Present questions in same phrasing as learning/review  | <input type="checkbox"/> Highlight/color code tasks, directions, letters home  |
| <input type="checkbox"/> Reduced and/or modified class & homework assignments   | <input type="checkbox"/> Pair ELs with an English speaking “peer partner” for assistance                                     |
| <input type="checkbox"/> Modified assessments (i.e. oral)   | <input type="checkbox"/> Provide preferential seating or seating with a peer partner   |
| <input type="checkbox"/> Break tasks/directions into subtasks   | <input type="checkbox"/> Check for comprehension often   |
| <input type="checkbox"/> Increase wait time   | <input type="checkbox"/> Ask questions that allow the student to answer successfully   |
| <input type="checkbox"/> Additional time to complete assignments and tests  | <input type="checkbox"/> Allow the student opportunities to read aloud successfully  |
| <input type="checkbox"/> ESS (Extended School Services)   | <input type="checkbox"/> Use manipulatives   |
| <input type="checkbox"/> Provide questions for classroom discussion in advance  | <input type="checkbox"/> Use audiobooks  |
| <input type="checkbox"/> Label items in the room  | <input type="checkbox"/> Record material for student listening   |
| <input type="checkbox"/> Previewing of academic content   | <input type="checkbox"/> Vocabulary matching/fill-in-the-blank exercises w/ words  |
|   | <input type="checkbox"/> OTHER:  |

**PERSONS INVOLVED IN THE DEVELOPMENT OF THE LANGUAGE SERVICE PLAN**

By signing this form, I am indicating that I have read and understood the Language Service Plan information.

PRINCIPAL Signature _____	PRINTED NAME _____	PARENT Signature _____	PRINTED NAME _____
EL COORDINATOR Signature _____	PRINTED NAME _____	PARENT Signature _____	PRINTED NAME _____
EL TEACHER Signature _____	PRINTED NAME _____	STUDENT Signature _____	PRINTED NAME _____
TEACHER Signature _____	PRINTED NAME _____	INTERPRETER Signature _____	PRINTED NAME _____
TEACHER Signature _____	PRINTED NAME _____	DATE _____	



## Con tôi sẽ phải cần làm các bài thi nào?

Ngoài tất cả các kỳ thi học tập áp dụng cho tất cả các học sinh khác, con quý vị sẽ được kiểm tra trình độ qua **Bài Thi Đánh Giá Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ** của tiểu bang Mississippi nhằm xác định mức độ phát triển và trình độ thông thạo Anh ngữ của em trong mỗi năm học. Bài thi này được thực hiện vào mùa thu mỗi năm học, và kết quả sẽ được thông báo cho quý vị vào đầu năm sau. Con quý vị sẽ được kiểm tra bốn **lĩnh vực** phát triển ngôn ngữ:



**NÓI**



**NGHE**



**ĐỌC**



**VIẾT**

### Lĩnh vực

Có bốn khía cạnh phát triển ngôn ngữ: nghe, nói, đọc, và viết



## Con tôi sẽ được coi là người học Anh ngữ trong bao lâu?

Lượng thời gian mà học sinh được coi là học sinh EL sẽ khác nhau tùy theo từng đứa trẻ. Thường xuyên nói chuyện với **giáo viên EL** của con quý vị để giám sát tiến độ học Anh ngữ của con.



## Con tôi cần phải làm gì để rời chương trình EL?

Các học sinh được nhận diện là người học Anh ngữ sẽ tiếp tục học tập ở trong chương trình cho đến khi hoàn tất bài kiểm tra trình độ để rời chương trình theo số điểm đạt yêu cầu trong **Bài Kiểm Tra Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ**. Nói chuyện với giáo viên của con quý vị về các yêu cầu của bài kiểm tra trình độ để rời chương trình EL.



## Chuyện gì xảy ra sau khi con tôi làm bài kiểm tra trình độ để rời chương trình người học Anh ngữ?

Một khi đạt điểm yêu cầu, học sinh sẽ không còn được coi là học sinh học Anh ngữ và sẽ được đưa vào **diện giám sát**. Điều này có nghĩa là nhân viên nhà trường sẽ trao đổi ít nhất chín tuần một lần để bảo đảm con quý vị đang tiến bộ trong tất cả các môn học. Nếu em gặp khó khăn, thì nhóm sẽ sử dụng mẫu điền của người giám sát để cho biết những việc cần làm để hỗ trợ học sinh tiến bộ trong học tập.

### Diện được giám sát

Diện này được ấn định cho những học sinh đã làm bài kiểm tra trình độ để rời khỏi chương trình EL. Các trường học phải giám sát (hoặc theo dõi) tiến độ học tập của các em trong ít nhất bốn năm.



## Những thông tin nào về diện người học Anh ngữ sẽ được chuyển tiếp nếu chúng tôi chuyển sang trường học hoặc học khu mới?

Nếu quý vị thay đổi trường trong phạm vi học khu hoặc tiểu bang, toàn bộ thông tin của quý vị sẽ được gửi tới trường mới sau khi quý vị đăng ký học tại trường mới. Trong đó sẽ bao gồm thông tin về việc con quý vị được đưa vào chương trình EL. Hỏi trường mới để biết phụ huynh hoặc người giám hộ cần nộp những giấy tờ nào khi đăng ký học cho học sinh mới.

Nếu quý vị chuyển sang một trường ở bên ngoài tiểu bang, hãy cho trường học mới đó biết là con quý vị là **người học Anh ngữ**. Họ sẽ hướng dẫn quý vị về cách tuân thủ quy trình quyết định diện EL tại tiểu bang của họ.



## Con tôi sẽ nhận được những hỗ trợ nào nếu các trường học đóng cửa trong thời gian dài?

Nếu các trường học đóng cửa trong thời gian dài, con quý vị vẫn sẽ hội đủ điều kiện nhận tất cả các dịch vụ cung cấp cho tất cả các học sinh khác. Các trường học sẽ phải tiếp tục cung cấp hỗ trợ cho con quý vị để giúp em học các tiêu chuẩn học tập của tiểu bang Mississippi và các tiêu chuẩn về Anh ngữ. Tùy thuộc vào các nguồn trợ giúp của trường, các hỗ trợ này có thể được cung cấp từ xa qua máy tính hoặc điện thoại hoặc qua các tập tài liệu học tập được gửi về nhà cho con quý vị.



## Tôi có thể làm gì khác để hỗ trợ con tôi học tập và phát triển Anh ngữ?

Quý vị là người thầy đầu tiên và quan trọng nhất của con quý vị. Phụ huynh và người giám hộ nên bảo vệ quyền lợi cho con em mình và tham gia vào quy trình ra quyết định giúp con quý vị tiến bộ trong học tập. Quý vị được khuyến khích:

1

Hỏi nhân viên của trường về việc cung cấp dịch vụ biên dịch hoặc thông dịch nếu quý vị cần trợ giúp về các mặt này.

2

Lưu số điện thoại của nhà trường ở nơi thuận tiện trong nhà quý vị. Biết số xe buýt của con quý vị, tên giáo viên và cấp lớp của con quý vị.

3

Thường xuyên cập nhật cho nhà trường về toàn bộ thông tin liên hệ của quý vị, chẳng hạn như số điện thoại và nơi làm việc hiện tại. Quan trọng là nhà trường có thể liên lạc với quý vị để đưa ra thông tin về các buổi gặp, các sự kiện của trường, hoặc trong các trường hợp khẩn cấp.

4

Phối hợp với con quý vị để bảo đảm giúp con thành công trong học tập. Điều này bao gồm bảo đảm con quý vị được ngủ và nghỉ ngơi đầy đủ để chuẩn bị sẵn sàng đến trường, tới trường mỗi ngày, và cố gắng hết sức để hoàn thành bài tập ở nhà.

5

Hỗ trợ tiến độ học tập của con quý vị bằng cách giúp đỡ về các dự án đặc biệt (đừng làm thay cho con, mà nên hỗ trợ con), đề nghị con xem lại các bài tập trước đó cùng với quý vị, và hỏi con để biết con cần những đồ dùng học tập nào.

6

Thường xuyên theo dõi tin tức về việc học tập của con và thực thi các quyền phụ huynh của quý vị bằng cách tham gia các buổi họp phụ huynh-giáo viên, nêu thắc mắc và bảo đảm là con quý vị có được sự hỗ trợ và tiếp cận tất cả các nguồn trợ giúp cũng như chương trình mà em cần hoặc hội đủ điều kiện nhận. Các dịch vụ đó có thể bao gồm các chương trình dành cho học sinh năng khiếu, chương trình giáo dục đặc biệt, các dịch vụ can thiệp, hoặc các chương trình khác.

7

Cố gắng theo kịp bài vở ở trường khi con quý vị nghỉ vắng mặt. Hỏi giáo viên hoặc đề nghị con quý vị gọi điện cho bạn bè để lấy các bài tập bỏ lỡ.

8

Nói chuyện với con quý vị về diễn biến trong ngày học của con ở trường. Việc này sẽ giúp con chia sẻ các sở thích cũng như các quan ngại về quy trình và giúp quý vị hiểu các nội quy trường lớp, các hoạt động, và các bước quy trình thủ tục.

9

Khuyến khích con quý vị kết bạn ở trường. Việc này sẽ giúp các em có tư duy tích cực về trường học, quan tâm đến các hoạt động ở trường học, và phát triển ngôn ngữ.

10

Đọc hàng ngày cùng với con (bằng tiếng Anh hoặc bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị). Đề nghị con đọc thành tiếng cho quý vị nghe.

11

Tham gia các hoạt động của trường chẳng hạn như tình nguyện tham gia các chuyến đi dã ngoại của trường, các hoạt động trong lớp học, hoặc các chương trình khác của trường cần đến sự hỗ trợ của phụ huynh.

12

Yêu thương con! Tin tưởng những gì con có thể làm và dạy con tin vào bản thân với tư cách là học sinh.

# Các Nguồn Trợ Giúp Khác

## ¡Colorin Colorado!

<https://www.colorincolorado.org>

Trang web song ngữ này được lập riêng cho phụ huynh/người giám hộ và gia đình để cung cấp cho họ thông tin mà họ cần nhằm giúp con em trở thành những người đọc thông thạo và thành công trong học tập. Trang web này có một ô “For Families” (Dành cho các Gia Đình) trong đó cung cấp các biện pháp hỗ trợ cụ thể cho gia đình của các học sinh học Anh ngữ. Quý vị cũng có thể thay đổi toàn bộ nội dung sang tiếng Anh hoặc tiếng Tây Ban Nha. Trang này cũng cung cấp hỗ trợ cho giáo viên của học sinh EL và có danh sách các cuốn sách cũng như tác giả, và rất nhiều mẹo nhỏ cũng như phương pháp mà phụ huynh và người giám hộ có thể sử dụng ở nhà để giúp con em mình đọc thông thạo.

## Bộ Dụng Cụ Trợ Giúp Gia Đình Học Sinh Là Người Học Anh Ngữ

<https://ncela.ed.gov/family-toolkit>

Bộ dụng cụ này đang được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ biên soạn và sẽ có sáu chương. Chương Một bao gồm thông tin về việc ghi danh đi học cho con quý vị, và chương Hai nói về thông tin về việc theo học tại hệ thống trường học ở Hoa Kỳ. Phần giới thiệu và hai chương đầu tiên hiện có phiên bản bằng nhiều ngôn ngữ, trong đó bao gồm tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Ả-Rập, và tiếng Hoa.

## Cẩm Nang Hướng Dẫn Gia Đình để giúp Học Sinh Đạt Kết Quả Thành Công

Các cuốn sách do Sở Giáo Dục Tiểu Bang Mississippi biên soạn cho mỗi cấp lớp, từ mầm non đến lớp 8 để giúp phụ huynh/người giám hộ hiểu Các Tiêu Chuẩn về Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp của Tiểu Bang Mississippi trong môn Toán và Văn Khoa Anh Ngữ. Những cuốn sách cũng cung cấp các hoạt động mà quý vị có thể làm ở nhà để hỗ trợ giúp con quý vị hiểu nội dung kiến thức được giảng dạy trong lớp. Các cuốn sách này có phiên bản nhiều ngôn ngữ.

- Các phiên bản tiếng Anh: <https://www.mdek12.org/OAE/OEER/FamilyGuidesEnglish>
- Các phiên bản tiếng Tây Ban Nha: <https://www.mdek12.org/OAE/OEER/FamilyGuidesSpanish>

## Tập Sách Giúp Đỡ Con Quý Vị

<http://www.ed.gov/parents/academic/help/hyc.html>

Mục này trên website của Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ cung cấp các liên kết tới các tập sách đã xuất bản trong loạt sách Giúp Đỡ Con Quý Vị. Loạt ấn phẩm này cung cấp cho phụ huynh và người giám hộ các công cụ và thông tin cần thiết để giúp đỡ con em họ thành công trong học tập và trong cuộc sống. Các tập sách nhỏ này có các bài học và hoạt động thiết thực để giúp các phụ huynh và người giám hộ có con em ở tuổi đi học và tuổi mầm non đọc thông thạo, hiểu giá trị của bài tập ở nhà, và phát triển các kỹ năng cũng như các giá trị cần thiết để thành công và phát triển. Tất cả các tập sách đều có phiên bản tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.



## Thông Tin dành cho Phụ Huynh và Người Giám Hộ có Trình Độ Thông Thạo Anh Ngữ Hạn Chế (LEP)

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

Đây là liên kết tới tờ thông tin của Phân Ban Dân Quyền thuộc Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ và Văn Phòng Dân Quyền thuộc Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, cùng với thông tin giải đáp cho các thắc mắc thường gặp về quyền của phụ huynh và người giám hộ không nghe, nói, đọc, hoặc viết tiếng Anh thành thạo vì đó không phải là ngôn ngữ chính của họ.

## Các Tiêu Chuẩn về Chuẩn Bị Sẵn Sàng cho Đại Học và Nghề Nghiệp của Tiểu Bang Mississippi

<https://www.mdek12.org/OAE/college-and-career-readiness-standards>

Mục này trên trang web của Sở Giáo Dục Tiểu Bang Mississippi đề ra các kỹ năng và kiến thức mà học sinh cần thông thạo ở mỗi cấp lớp và trong từng môn học.

## Bộ Công Cụ Trợ Giúp dành cho các Gia Đình Gốc Sắc Tộc Tây Ban Nha

<http://www.ed.gov/parents/academic/involve/2006toolkit/index.html>

Bộ công cụ này được lập theo hướng dẫn của phụ huynh gốc sắc tộc Tây Ban Nha trên toàn quốc. Có phiên bản bằng bảy ngôn ngữ. Bộ tài liệu này có các bài viết dành cho phụ huynh/ người giám hộ của trẻ em từ cấp mầm non đến trung học và các mẹo nhỏ để giúp phụ huynh và người giám hộ giúp đỡ con mình tập đọc.

## Cổng Thông Tin Đọc là Kỹ Năng Học Chữ Nền Tảng

<https://www.rif.org/literacy-central/collections/beeline-reader-collection-0>

Trang web này cho phép giáo viên, phụ huynh, và người giám hộ tiếp cận các nguồn tài liệu đọc kỹ thuật số, trực tiếp liên quan đến các cuốn sách của trẻ có thể quen thuộc đối với họ. Các nguồn hỗ trợ đọc sách có ba trình độ đọc khác nhau.



## Tài Liệu Tham Khảo

- ¡Colorin colorado! Dành cho các Gia Đình  
<https://www.colorincolorado.org/families>
- ¡Colorin colorado! Cẩm Nang Hướng Dẫn Khuyến Khích các Gia Đình ELL Tham Gia: Hai Mươi Phương Thức dành cho các Lãnh Đạo Trường Học  
<https://www.colorincolorado.org/guide/guide-engaging-ell-families-twenty-strategies-school-leaders>
- Cẩm Nang Hướng Dẫn Phụ Huynh Education Northwest dành cho những Người Học Anh Ngữ  
<https://educationnorthwest.org/sites/default/files/resources/parent-guide-el-english.pdf>
- Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ, (Tháng Mười Một 2018), Bộ Tài Liệu Trợ Giúp Gia Đình có Học Sinh và Người Học Anh Ngữ  
[https://ncela.ed.gov/files/family\\_toolkit/EL-Family-Tool-Kit-All.pdf](https://ncela.ed.gov/files/family_toolkit/EL-Family-Tool-Kit-All.pdf)



MISSISSIPPI  
DEPARTMENT OF  
EDUCATION

Carey M. Wright, Tiến Sĩ Giáo Dục **GIÁM ĐỐC PHỤ TRÁCH GIÁO DỤC CỦA TIỂU BANG**  
Nathan Oakley, Tiến Sĩ **TRƯỞNG BAN PHỤ TRÁCH HỌC TẬP**  
**VĂN PHÒNG GIÁO DỤC TIỂU HỌC VÀ PHÁT TRIỂN KỸ NĂNG ĐỌC**

*Xuất bản 2020 • mdek12.org*